

Số: 568/QĐ-ĐHL

TP. Hồ Chí Minh, ngày 02 tháng 4 năm 2014

## QUYẾT ĐỊNH

### Ban hành Quy định về Tổ chức và Hoạt động Trang thông tin điện tử tiếng Anh và tiếng Pháp của Trường đại học Luật Tp.Hồ Chí Minh

#### HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC LUẬT TP. HỒ CHÍ MINH

Căn cứ Quyết định số 118/2000/QĐ-TTg ngày 10/10/2000 của Thủ tướng Chính phủ về việc thay đổi tổ chức của Đại học Quốc gia TP.Hồ Chí Minh;

Căn cứ Điều lệ trường đại học được ban hành kèm theo Quyết định số 58/2010/QĐ-TTg ngày 22 tháng 9 năm 2010 của Thủ tướng Chính phủ;

Căn cứ Thông tư số 07/2009/TTLT-BGDĐT-BNV ngày 15/4/2009 của Bộ Giáo dục và Đào tạo, Bộ Nội vụ về hướng dẫn thực hiện quyền tự chủ, tự chịu trách nhiệm về thực hiện nhiệm vụ, tổ chức bộ máy, biên chế;

Căn cứ Thông tư 07/2010/TT-BGDĐT ngày 01/3/2010 của Bộ Giáo dục và Đào tạo quy định về tổ chức hoạt động, sử dụng thư điện tử và Trang thông tin điện tử của các cơ sở giáo dục Đại học;

Xét đề nghị của Trưởng phòng Tổ chức – Hành chính,

#### QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.** Ban hành kèm theo Quyết định này “Quy định về Tổ chức và Hoạt động Trang thông tin điện tử tiếng Anh và tiếng Pháp của Trường đại học Luật Tp.Hồ Chí Minh”.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

**Điều 3.** Các Ông (Bà) Trưởng phòng Tổ chức - Hành chính, Trưởng các đơn vị căn cứ Quyết định thi hành./.

**Nơi nhận:**

- Đảng ủy-BGH (để báo cáo);
- Như điều 3 (để thực hiện);
- Lưu V.thư, TCHC.



HIỆU TRƯỞNG

Mai Hồng Quý

## QUY ĐỊNH

### Tổ chức và hoạt động Trang thông tin điện tử tiếng Anh và tiếng Pháp Của Trường Đại học Luật Tp. Hồ Chí Minh

(Ban hành kèm theo Quyết định số, 5 6 8/QĐ-ĐHL, ngày 03 tháng 4 năm 2014 của Hiệu trưởng Trường Đại học Luật TP. Hồ Chí Minh)

#### Chương I NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

##### Điều 1: Vị trí

Trang thông tin điện tử (website) tiếng Anh và tiếng Pháp của Trường Đại học Luật Tp. Hồ Chí Minh, là nơi cung cấp thông tin chính thức bằng tiếng Anh và tiếng Pháp của Trường Đại học Luật Tp. Hồ Chí Minh cho cán bộ, giảng viên, sinh viên trong Trường; các cá nhân, tổ chức trong và ngoài nước có nhu cầu tìm hiểu và hợp tác với Trường Đại học Luật thành phố Hồ Chí Minh

Địa chỉ website: <http://www.hcmulaw.edu.vn> (chọn ngôn ngữ tiếng Anh hoặc tiếng Pháp từ góc trên bên phải của trang chủ website).

##### Điều 2: Nội dung

Nội dung đăng tải trên Website tiếng Anh và tiếng Pháp của Trường bao gồm:

1. Giới thiệu về lịch sử hình thành, quá trình phát triển, sứ mệnh, chức năng nhiệm vụ và cơ cấu tổ chức của Trường.
2. Thông tin về các hoạt động của Nhà trường trong lĩnh vực hợp tác quốc tế như: các hoạt động liên kết đào tạo, hội thảo, hội nghị quốc tế, các hoạt động liên quan đến trao đổi học thuật quốc tế và các hoạt động hợp tác quốc tế khác.
3. Đăng tải bản dịch tiếng Anh, tiếng Pháp (toàn văn hoặc tóm lược) những bài viết có giá trị học thuật được công bố trên Tạp chí khoa học pháp lý hoặc Kỷ yếu các hội thảo quốc tế theo sự giới thiệu của Ban Biên tập tạp chí hoặc Ban chuyên môn hội thảo.

#### Chương II PHƯƠNG THỨC VÀ KINH PHÍ HOẠT ĐỘNG

##### Điều 3: Nguyên tắc hoạt động

1. Hoạt động của Website tiếng Anh và tiếng Pháp Trường Đại học Luật thành phố Hồ Chí Minh tuân theo Điều lệ trường đại học (ban hành kèm theo Quyết định số 58/2010/QĐ-TTg ngày 22/09/2010 của Thủ tướng Chính phủ; Các quy định của Luật Báo chí; Nghị định số 97/2008/NĐ-CP của Chính phủ và các quy định hiện hành của Nhà nước về quản lý, cung cấp, sử dụng dịch vụ Internet và thông tin điện tử trên mạng Internet.

2. Website tiếng Anh và tiếng Pháp Trường Đại học Luật thành phố Hồ Chí Minh đặt dưới sự chỉ đạo trực tiếp của Hiệu trưởng.

3. Trung tâm Công nghệ Thông tin của Trường, thực hiện chức năng quản trị website, có nhiệm vụ đảm bảo các điều kiện cần thiết về hạ tầng công nghệ thông tin để website hoạt động, hỗ trợ bộ phận trực tiếp thực hiện website trong các vấn đề liên quan đến kỹ thuật trong quá trình đăng tin.

4. Ban biên tập tạp chí Khoa học pháp lý có trách nhiệm chọn và chuyển cho Phòng quản lý nghiên cứu khoa học & hợp tác quốc tế 01 bài viết có giá trị học thuật từ mỗi số Tạp chí Khoa học pháp lý phát hành để Phòng Quản lý NCKH & HTQT dịch và đăng tải trên website.

#### **Điều 4: Bộ phận trực tiếp thực hiện website**

Bộ phận quản lý và biên tập nội dung website tiếng Anh và tiếng Pháp đặt tại Phòng quản lý Nghiên cứu khoa học & Hợp tác quốc tế.

Trưởng phòng Quản lý Nghiên cứu khoa học & Hợp tác quốc tế, có trách nhiệm phân công chuyên viên chịu trách nhiệm thu thập thông tin, biên dịch tin, bài sang tiếng Anh, tiếng Pháp và đăng tải trên website, sau khi xin ý kiến Hiệu trưởng về các mục và nội dung thông tin tiến hành biên dịch để đăng tải. Cá nhân được phân công chịu trách nhiệm cá nhân về nội dung bài viết của mình khi đăng tải trên website.

#### **Điều 5: Thù lao biên dịch và đăng tải tin bài**

1. Thù lao cho việc biên dịch tin bài tiếng Anh và tiếng pháp đăng tải trên website được thành toán theo các mức sau :

- Các tin bài liên quan đến công tác tổ chức, các hoạt động của Trường : 150.000 đ/trang dịch.

- Các bài viết học thuật được chọn từ Tạp chí Khoa học Pháp lý của Trường Đại học Luật thành phố Hồ Chí Minh : 300.000 đ/trang dịch.

(Trang dịch được hiểu là trang đánh máy trên khổ giấy A4, Front chữ 12, dẫn dòng 1.5, kiểu chữ Times New Roman và một trang phải có ít nhất 350 từ)

## 2. Thủ tục thanh toán thù lao :

- Việc chi trả thù lao biên dịch được thực hiện theo từng tháng và theo đơn vị trang dịch. Nếu tháng nào có phần biên dịch chưa đủ một trang dịch thì sẽ chuyển phần này sang thanh toán với tháng sau để đảm bảo đúng với quy định của một trang dịch như đã quy định ở trên.

- Hồ sơ thanh toán gồm : Giấy đề nghị thanh toán (nêu rõ cách tính thù lao) do người trực tiếp biên dịch lập và ký tên, có xác nhận của Trưởng phòng quản lý nghiên cứu khoa học & hợp tác quốc tế; Trang dịch đề nghị thanh toán, trong đó có ghi chú rõ những thông tin này đã được đăng tải trên website tiếng Anh (hoặc tiếng Pháp) vào thời gian nào.

- Hình thức thanh toán thù lao : Bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản (sau khi đã khấu trừ thuế thu nhập theo quy định của pháp luật)


## **Chương III TỔ CHỨC THỰC HIỆN**

### **Điều 6: Trách nhiệm của các đơn vị**

Các đơn vị trong Trường có trách nhiệm phối hợp, hỗ trợ và cung cấp thông tin cho ban biên tập Website tiếng Anh và tiếng Pháp khi có yêu cầu.

### **Điều 7: Điều khoản thi hành**

Quy định về Tổ chức và Hoạt động của website tiếng Anh và tiếng Pháp của Trường Đại học Luật thành phố Hồ Chí Minh có hiệu lực từ ngày ký.

Trong quá trình thực hiện, nếu có vấn đề gì phát sinh cần bổ sung, sửa đổi, các đơn vị có liên quan có trách nhiệm báo cáo đề xuất Hiệu trưởng xem xét, quyết định. 



**HIỆU TRƯỞNG**

**Mai Hồng Quý**